

酷男生丛书
Cool Boy

我帅，我酷，我的青春我做主！



兄弟，挺住啊！

流行欧洲的新校园小说

[德] 弗兰克·玛利亚·海锋贝格 著
许 怡 译 陈良梅 审订

少年儿童出版社

酷男生丛书

Cool Boy



兄弟,挺住啊!

流行欧洲的新校园小说

[德]弗兰克·玛利亚·海锋贝格 著
许 怡 译 陈良梅 审订

少年儿童出版社

一任天真

我们倡导天性、率真的阅读与成长

ISBN7-5324-6744-9 / I·2417

图书在版编目(C I P)数据

兄弟,挺住啊!/[德]海锋贝格著;许怡译.—上海:少年儿童出版社,2006.1

(酷男生丛书)

ISBN 7-5324-6744-9

I.兄... II.①海...②许... III.青春文学—中篇小说—德国—当代 IV.I516.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第140260号

图字:09-2005-347号

Reifenberg, IMMER SCHÖN AM BALL BLEIBEN!

© 2004 by Thienemann Verlag

(Thienemann Verlag GmbH), Stuttgart/Wien



兄弟,挺住啊!

[德]弗兰克·玛利亚·海锋贝格 著

许怡译 陈良梅 审订

李学斌 策划

赵晓音 装帧

李清月 插图

责任编辑 刘以浦 美术编辑 赵晓音

责任校对 王曙 责任监印 史建平

出版发行:上海世纪出版集团 少年儿童出版社

地址:上海延安西路 1538 号 邮编:200052

易文网:www.ewen.cc 少儿网:www.jcph.com

电子邮件:postmaster@jcph.com

印刷:商务印书馆上海印刷厂

开本:850×1168 1/32 印张:5.25 字数:98千字 插页:1

版次:2006年1月第1版 2006年1月第1次印刷

印数:1-6,000

定价:9.00元

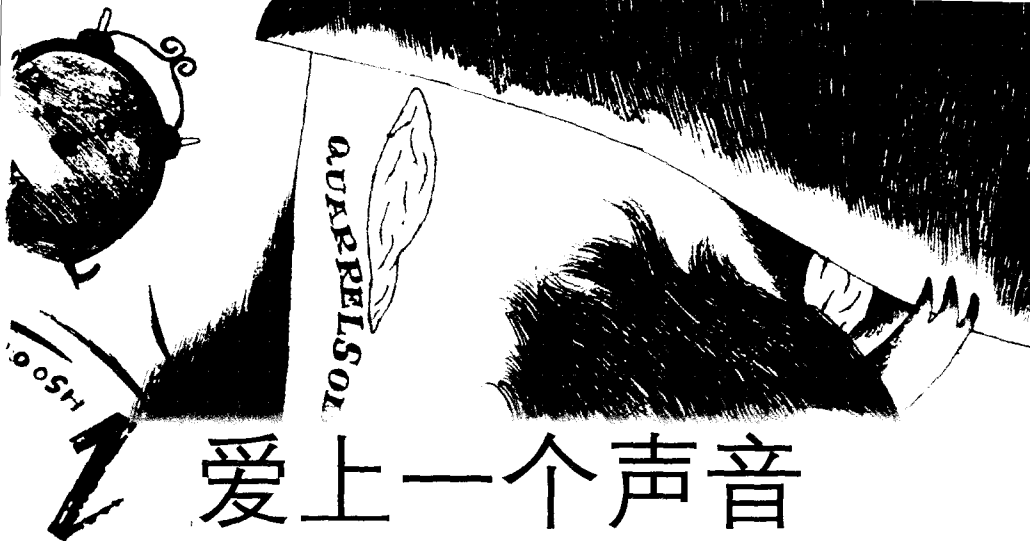
版权所有 侵权必究

如发生质量问题,读者可向工厂调换

目 录

- 1 爱上一个声音 / 1
- 2 女孩子喝的汽水 / 7
- 3 一场后果严重的打赌 / 17
- 4 男生女生问题很流行 / 25
- 5 阿尔纳一个人留守在家 / 33
- 6 追女孩计划 / 41
- 7 前往圣达菲 / 49
- 8 别有用意的问卷调查 / 55
- 9 一个小小的差别 / 61
- 10 狗屁小面包 / 71
- 11 可可斑点和小奶油 / 79
- 12 度假时发生的意外 / 87

- 13** 秘鲁高原上的无峰驼 / 97
- 14** 洗热水澡的傻帽 / 107
- 15** 妩媚的小老鼠 / 113
- 16** 哎哟, 这儿有只小手提包烧起来了 / 121
- 17** 反打赌·反桃子波列酒·反女孩党 / 127
- 18** 一切都有点不对劲了 / 133
- 19** 赌债是荣誉之债 / 143
- 20** 冻个半死 / 149
- 译后记 / 155



爱上一个声音

“他邀请了你？”阿尔纳简直不敢相信自己的耳朵。那个尖嘴猴腮超级耍酷的马尔特，居然邀请了阿尔纳最好的朋友扬参加他开的极富传奇色彩的夏日 party！

不过，尖嘴猴腮归尖嘴猴腮，马尔特的 party 绝对是一级棒的。只可惜，扬和阿尔纳从来没收到过邀请。

阿尔纳跷着右腿，单脚在地上一跳一跳，寻找着另一只裤脚管的入口。接着出现的情形是这样的：针对阿尔纳试图一下子穿上牛仔裤的尝试，牛仔裤立马做出了反应，它打破了阿尔纳的身体平衡……只听沉闷的一声，阿尔纳撞上了更





衣室左边的隔板,从更衣室里摔了出来:“哎哟哟哟!”

“造型真够酷的!”扬对于自己朋友没完没了地穿了脱,脱了穿,早就一肚子牢骚了,这时趁机揶揄了他一句。扬跟阿尔纳长得大不一样了:扬身材矮小,健壮,脸胖嘟嘟的,红红的。

阿尔纳就不同了,自打六个月前他过完自己 13 岁的生日,个子就破纪录般地直往上蹿。因此,他现在又能从他老妈那儿搞来钞票,买条新牛仔裤。只可惜除了个头,他的肌肉似乎没有飞速成长,这使得阿尔纳看上去酷似豆芽菜的某个远亲。幸而他那条超级肥大的牛仔裤,加上印有他最爱的篮球队口号的特特大号 T 恤,稍稍淡化了这层远亲关系。

此刻阿尔纳正一屁股跌坐在牛仔裤店中央的地上。直到这一刻他才发现,这根本就是一场灾难。今天早晨,他一时没能找到合适的内裤,于是他就得做抉择:要么穿上那条印着好多小赛车图案的拳击短裤,要么继续找下去,然后错过要乘的那班有轨电车。由于星期五没有体育课,他选穿赛车短裤,不会有人能有幸一睹这条花短裤的尊容的。他心里这么想。

这时,在他隔壁更衣室里磨蹭了很久,往身上死拽了一条又一条 Levi's 牌紧身牛仔裤的一个女孩子从弹簧门里探出头来。“好……可爱哦!”一个刺耳的声音飘过来。她淡黄色的刘海紧贴在脑门上,像被压路机轧过似的,余下的则搞成了金毛狮王的造型。

“卟隆……卟隆……”从更衣室里传出另一个声音，听上去像天鹅绒一般柔软，她模拟着发动机的轰鸣声，“我喜欢酷酷的轮子！”在说“轮子”这个词的时候，她让“l”带着轻柔的嗡嗡声从双唇之间滑出，却让“z”音一刹那地碰撞一下她的贝齿。

阿尔纳感觉到一阵冷兮兮的小雨滑过自己的脊背。人会爱上一个声音么？

“那当然啰！”他心里一个声音开始发表意见，“唉，好了好了，捂住你的耳朵，还是和你的赛车短裤以最快的速度闪进最近的一个藏身处为妙。”

最近这段时间，这个稀奇古怪的声音犹如幽灵在他脑子里盘旋。阿尔纳寻思着：难不成我和马尔特在那个叫母鸡的咖啡馆里的一战，不仅害我损失了一颗牙，还把我的脑袋烧坏了？放暑假前，他和马尔特干了一架。这是他生平第一次因为一个女生而和别人斗殴。那是因为乌莉。乌莉其实叫乌里克，她是胡贝图斯·冯·普利斯堡中学首创的独立学生报《闲话》的主编。而那个马尔特，他可不仅仅是比阿尔纳大了两岁这么简单，在打架这件事情上，马尔特拥有的实战经验可是阿尔纳的几百倍！这样看来，虽然可以说是虽败犹荣，可是结局实在是凄惨，而且他的一颗牙还因此壮烈牺牲了。

出现在这拥有世上最诱人声音的女孩子面前时，而且只穿了条拳击短裤，上面还印着小赛车图案，真是帅呆了！这样的事情也只有他会碰上。阿尔纳手心撑地，两脚配合，倒退着

爱上一个声音





挪回了更衣室。一进去他就一骨碌地从地上跳起来,双手紧紧地抱住更衣室的弹簧门。得救了!他终于松了口气,这才试着想出个词,一个要多酷有多酷的词,来反击一下,可惜隔壁更衣室的门已经敞开着了:有着猫科动物声音的女孩子和另外一个早不见了踪影。他仅仅看到金毛狮王消失在收银台方向的背影。“妈的!”阿尔纳恶狠狠地从牙缝里挤出一个词。

“要我把这些全拿掉吗?”扬在整理阿尔纳试穿过的那堆牛仔裤。

“你觉得那条怎么样啊?”

“嗯,要是我的话,我买第一条,那条洗得有点发白的。”扬一边咕哝,一边把一条被阿尔纳弄反了的裤子又翻回去,“接着在内裤区开始新一轮试穿。”

“喂!不要再谈这些傻不啦叽的裤子好吧!”阿尔纳没好气地回了扬一句,“我是问你觉得那个声音怎么样。”

“啊?哪个声音?”

“扬!隔壁更衣室里传出来的那个声音!”

“没注意到哎。倒是有两个女的,一个脑袋上顶着一个金黄的鸟巢,另一个嘛……呃,我想是褐色的头发。嗯,或者红色?反正肯定是个马尾辫。”

阿尔纳一脸无助的表情。他觉得扬最近肯定有哪儿不对劲。也许是因为塞珐。这个扬超级倾慕的对象,作为交换生溜进了美国中西部的一个穷乡僻壤。而且在她发回来的伊妹儿里,从来没提到过扬。所以阿尔纳早就在寻思,扬和塞珐到底

有没有过什么,曾经有过什么,或者曾经有可能有过什么。不过就算有过,也只能是在暑假里,当阿尔纳和他妈妈菲莉丝在黑森林散步的时候发生的。也许他应该干脆点,直接问扬,这样干等着塞珐回来,到底有没有意义。

付账的时候,阿尔纳用眼神扫巡了一下整个商店。除了一个女售货员,不见一个人影。就是嘛,一个那么漂亮的女孩子,有什么理由要等着赛车拳击短裤的巨型芦苇秆子呢?阿尔纳想。

“这是找你的一欧元!”远处一个声音传到他的耳膜上。

阿尔纳信手接过硬币和发票,就朝门口走去。

“哈啰,年轻人!”女售货员在他身后叫道,装着他新买的牛仔褲的纸袋在她的食指上晃悠。

扬瞪了阿尔纳一眼,接过纸袋:“你说你的小姐对此会怎么评论呢?仅仅听听另一个女孩子的声音,你就神经错乱了。”

“你会去明天的 party 的吧?”阿尔纳试图转移话题。他现在可不想去讨论乌莉。当然,他还没告诉扬,他和乌莉之间已经完了。甚至从某种意义上来说,他们也没有真正好过,更不用谈接吻什么的了。

“我们会去 party。”扬说。

“我们?嗨,你不至于认为,马尔特·绍姆斯乐意在他的 party 上见到我吧?”

“不过,他可是邀请我们俩的哦。当然,坦白说,并非自

爱上一个声音





兄弟，
挺住啊

愿。我嘛，当着他妈妈的面问了下他是否也邀请了你参加，他妈妈觉得，他可以借此向我表达一下小小的谢意。也许她的决定是正确的，对吧？”扬陪着马尔特啃了整整一个暑假的书。凭借扬这个教练，连马尔特·绍姆斯这样的家伙也通过了英语和数学的补考。否则，单枪匹马，他是绝对没有希望挺过他在胡贝图斯·冯·普利斯堡中学生涯的第三轮荣誉之战的。扬把他每天下午得到的三十欧元拿去买了一辆新的山地车，从而至少在车的性能方面遥遥领先于人民群众了。

扬把纸袋丢到了阿尔纳怀里：“好吧，就这么说定了，我们九点在和平广场有轨电车站台碰头。”三十秒之后，这辆载着扬的红色山地车就在马路拐角消失了。

再过几周，扬就已经绕法国骑了一圈了，阿尔纳慢悠悠往家里走的时候想。想当年，扬连从厕所里起身的速度快点儿，都会有晕倒的危险。



2 女孩子喝的汽水

女孩子喝的汽水

马尔特在自家的车库里开 party,这几乎成了传统,而且总是在八月,并且绝不邀请阿尔纳。因为他觉得阿尔纳和“酷”根本沾不上一点儿边。他只邀请十年级以上的男生和女生。十年级,若是没有扬,马尔特还有机会复读一次这个年级。每年夏天,马尔特的老爸老妈,都会带上自家的帐篷,跑去荷兰的北海边野营。自从马尔特可以自己照顾自己以后,就不必非得与他们一同前往了。于是,他们的宝贝儿子就利用这一时机,举办一系列的 party。据胡贝图斯·冯·普利斯堡中学的小道消息称,马尔特开的 party 就算过去了好几周,仍





然还是半个普利斯堡中学的热门话题。

阿尔纳和扬到达时，party 已经进入了高潮。马耳特的十二三个朋友，分散在车库的各个地方，女生占其中的一半还不到。阿尔纳只认识史奴、凯文和鲍里斯，这三个马尔特小集团的成员。

CD 播放机里传出一个女声，用英文唱着：“酷酷的年轻人不穿蓝色的牛仔裤。”在车库昏暗的灯光下，倒是分辨不出，有没有谁穿了牛仔裤。一只刷了绿油漆的灯管，使劲儿地发出微弱的光线，和车库里的昏暗相抗争。而它的对头，一只红色的灯管，则在放着食物的桌边神经质地闪烁着。桌上放着迷你型的面包，咬起来柔韧得犹如橡胶。用它来生产洗衣机上的密封圈，一定不会成问题。

“你们两个既然已经到了这里，那就……”马尔特给扬和阿尔纳一人递了一罐啤酒。

阿尔纳摇了摇头：“还有其他喝的东西吗？”

“其——他——喝的东西？”马尔特把每个字音都拖得老长，听起来好像是在费力地拉拉力器。“也许你想来点女孩子喝的汽水？”他拿了一只玻璃茶杯，在一个装满饮料的大海碗里舀了一杯。饮料里还有一些果粒在游泳，客串着水上救援人员。在上次开的 party 上，很多女孩子抱怨喝的东西太少，只有啤酒和可乐。对此，马尔特当然不会置若罔闻。这次，他亲自调制了一大海碗波列酒（是一种用葡萄酒、水果、香料和糖等混合制成饮料）。只不过，他调的波列酒差点儿就能当割

草机的燃料使了,就连把整片草原夷为平地,也不会是什么难事儿。“女孩子嘛,是要喝轻松点的东西,”马尔特晃着手里的杯子,“百分之一百水果酿造,纯天然,健康又营养!”波列酒里的桃子肉神情迷醉,party的气氛浓郁。其实这一点也不奇怪,它们在伏特加里泡了大半天的澡,能不晕乎乎的吗?

这时,外面有人“啪啪”地拍打着车库的卷闸门。主人马尔特拉了一下从天花板上垂下来的绳子。在电动马达的作用下,卷闸门慢慢地往上卷,发出“吱吱”的声音。晚霞的余晖,一下子装满了整个车库。

“嗨,米歇尔!太棒了,你还带了一个女同伴来。”阿尔纳听到马尔特在自己身后说话的声音。不过,他没兴趣继续关注那两个新来的。

这两个女孩中的一个头发金黄,在后脑勺上捣鼓成鸟窝状,脚上拖着一双印着向日葵图案的夹趾拖鞋,从他身边一路小跑过去,冲着马爾特的朋友大声叫着“哈啰”!

阿尔纳终于找到了一个塑料杯子和一罐可乐。他正在往杯子里倒可乐的时候,出现了新情况。

“我是热妹卡琳娜。”这几个字一下传遍了车库的每个角落。那个声音!那如同天鹅绒般柔润的声音!字母“l”带着轻柔的嗡嗡声从双唇之间滑出,“z”音一刹那地撞击了一下贝齿。

“砰”的一声,可乐罐跌在了车库的地上。阿尔纳呆住了。我今天穿的是哪条短裤?这个疑问迅速闪过他的脑袋。阿

女孩子喝的汽水





阿尔纳完全没察觉，黏糊糊的可乐已经在他的运动鞋上画出一小片淡褐色的海洋。

“想喝点什么吗？”马尔特的说话声终结了阿尔纳脑子里的短裤风暴。“随便找个位子坐吧。”马尔特把阿尔纳挤到一边，又拉了一下绳子，车库的卷闸门自动放了下来。

阿尔纳躲到了车库最隐蔽的一个角落，瘫坐在了一堆席梦思床垫上。为了防止沙发不够坐，马尔特特意在那儿放了这叠席梦思，充当沙发的替补。

“怎么啦？”阿尔纳的变化引起了扬的好奇。于是，他也一屁股坐到了席梦思上，席梦思随之陷下去一个窝，散发出一股霉味。

阿尔纳呆呆地看着野营用的桌子。闪烁的霓虹灯管将微红的光芒投在卡琳娜的脸上。卡琳娜端起一只装满桃子波列酒的杯子，闻了闻，皱了皱眉，又把杯子从鼻子底下移开了。“快，快，快说点什么吧！”阿尔纳内心的那个声音期待着。

卡琳娜很快就实现了他的这一愿望。“你有没有什么不含……嗯，我是说不含酒精的饮料？或许，可以给我来罐可乐？”

“你再这样呆看下去，她会被你吃掉的。”阿尔纳脑子里的那个声音揶揄道。

“不好意思，最后一罐可乐已经让阿尔纳那个傻瓜给糟蹋了。来听啤酒怎么样？”马尔特边说边递给卡琳娜一听。

“谢谢，不用了，我明天有一个比赛。”

“噢噢，有个比赛。”马尔特咕哝着，倒没想起来问问卡琳娜，明天比什么，和谁比，又为哪个队比。他更乐意立即创造一个机会，和这个超级可爱的女孩子单独呆在一起。她应该不是本地人，像是新来的，普利斯堡中学新来的，也是他 party 上新来的。“也许我们可以一起上楼看看？说不定上面的冰箱里还有可乐。”

卡琳娜没有配合。“那算了吧，没什么大不了的。”

阿尔纳的眼睛已经习惯了车库里的昏暗。卡琳娜的眼神，比他能想像得出的所有眼神都还要迷人。自打昨天听过她在隔壁更衣室里说话的声音以后，他的脑子里就不停地冒出这样那样的想像。卡琳娜穿了一条低腰的紧身牛仔裤，裤腰离肚脐有一手还多。一件胸口印着英文“永远第一”的 T 恤紧紧地包住她的身体，并随着她身体的每一个动作，微微往上缩，露出她平坦的肚子。卡琳娜一旦发觉，就会用两只手把它们拉回原位。一头直直的褐色头发，被她梳到了脸的左边，扎成一束马尾巴。她迈着略略偏大的步子，灵活地穿过人群，径直朝阿尔纳和扬走了过来。阿尔纳使劲把身子往席梦思里钻。

“这是怎么回事啊？”扬问。由于阿尔纳不停地扭动身子，他都被挤出了席梦思。

阿尔纳撇了撇脑袋，示意扬往野营桌子那边看。“她——在——那——儿！”他从牙缝里挤出一句变了调的话，“牛——仔——宫——殿——的！”

女孩子喝的汽水





“谁在那儿？”

“哈啰，我是卡琳娜。”卡琳娜自我介绍道，“我们是不是在哪儿见过？”

“啊，对了，那个牛仔裤店……”扬脱口而出。

“没有！”阿尔纳一把把扬推到一边，“完全，没有，我……我们……你……从来没见过。”他开始结巴起来。

“是的，从来……没见过。我是扬。”

“你呢？”卡琳娜问阿尔纳。

“我？”

“是的。你叫什么名字？”

“阿尔纳。”

“喂喂！”卡琳娜的朋友米歇尔挥舞着双手朝卡琳娜喊，她被马尔特的一伙人包围着，“我想给你介绍一帮小伙子！”

“哦，我得过去了。很高兴认识你们。”卡琳娜同阿尔纳和扬道别。

阿尔纳做了好一会儿深呼吸，这才从瘫坐着的席梦思上慢慢地站起身来，晃晃悠悠地走向波列酒。“我需要来一杯！”电视里的人物都会说这句话，然后悠闲自得地走到酒吧，或者家里面的吧台，将一杯酒一饮而尽，真是酷毙了！阿尔纳用他的塑料杯帅气地舀了一杯波列酒，然后一饮而尽。甜甜的，同时又烈性十足的桃肉挂在他的喉咙口。不过，接下来的一杯“女孩子喝的汽水”又把它们冲进了阿尔纳的胃里。阿尔纳等待着酒精将要产生的效果。电视里人物发出的舒心至极的